

FLOREAN DAL PALAZZ

AL SALTE FUR LA JOIBE

A CINQ CENTESINS IL NUMAR — BÈZ SUBÛT

Si vend a la librarie L. Ferri, all'Edicole e dai Tabachins in Marciatvieri, in piazze Contarone e S. Bortolomio.

Abonemans:

Par un An quatri francs; par 6 mes doi francs;
Par l'estero il dopli.

Inserzioni:

Intindisi cu la Redazion. Mandà letaris al sempiti
indirizz: Amintst. Florean dal Palazz - Udin

FLOREAN E MARIE LUIGIE

SU L'ULIV

Cialatt, miei ciars Furlans, ce pensadis che ve-
gnin fur da chell ciavut. Mi diss, e anzi e sosten
cun zuramens e sore zuramens, che la benidizion
dal uliv e jè une robe.

Su chest proposit, l'altre sere tal jett, hai vude
une lunge batoste cun jè, che tal ultim hai dovut
persuademì e dai reson.

Jo, puar omp, o hai il ciav propriit di piera, no
sarai che un biel muss. Marie Luigie, invece mi
insegne, mi istruis, mi met tal ciav robis che mi fan
restà a boce spalancade. Naturalmentri, la baro-
nie e devi vei puartat il talent sul grumal, a jè.

Eco il nestri panegirich:

— Duncè, brutt omenat, no tu crodis a chesta
robe?

— No, femine me, l'uliv l'è stat simpri benedit
e simpri si benedirà, e chell al sarà il sol, ogett
che brusanlu, il so odor al farà sciampà vie il
brutt timp, la tempieste e dugg i diaui che e son
par il cil.

— No crodevi che tu fossis tant stupit. Jo, ti
metarai sott il nas il parcè e il parcè, che l'uliv
noi zove a nuje; seben che al è innocent di dutt.

Bisugne che tu sepis che, se l'uliv, apene tajat
da la plante, al fos dal proprietari puartat a faju
benedi subit, podaress ance crodi un ninin. Tal
miò pais invece l'uliv quand che al jentre in glesie,
al par che al mostrì ripugnanze, si stuarz come un
vench par tornà indaur.

— O bieie ance chesta! unmont curiose!

— No no, no jè bieie nance un fregul, parceche
come ti hai ditt prime, l'uliv l'è innocent, ma al è
come noaltris che nassin cul pecciat di Adam e di
Eve. L'uliv al jentre in glesie cun un gruess pecciat
su la cuscienze.

— Alore, contimi l'origine di chest pecciat!

— L'uliv, cuntri la so volontat al ven tajat da
la plante e mehat o strascinat come un sclav neri
sul marciat parjessi vindut al minut a ches femi-
nis che no uelin fa amicizie cu la tempieste o che
e uelin de campagne di plui di chell che po dà la
tiare. Ma invece chell puar paron da l'uliv al ven
assalit da une sdrume di personis, seveland simpri
di ciarts di lor, parceché an d'è di chei che no
meritina nissun biasimo. Ma pur tropp an d'è di
chei che metin su la cuscienze da l'uliv 'l gruess
pecciat che ti hai ditt.

Lor saltin aduess a chell puar uliv, lu spachin,
lu pestin, lu sbrindinin. Chest puar uliv al sint ogni
sorte di blestemis, di maledizions. Di spess al ven
robat da un frut e puartat t'un altri grum dutà
che al sint un altri ordin di blestemis dai so gouv
venditor, il qual par parale vie la fumate al pare
ju pal cuell che ciarte aghe... e po senze riguard
al peste l'uliv sott i piis.

— Ciare femine, scomenzi a capi la facende e
o scomenzi ance a dati reson.

— Spiete, spiete, nol è ancimò finit il torment
da l'uliv, al qual in toce di plui bieis.

Un an, simpri tal miò pais, doi rivindicui di uliv
vignus a contese fra lor, si pestarin pes spalis il
puar uliv. Un altri l'hai sintut tirà ju un sacco di
giaculatoris su l'uliv e ance su la gobe a une puare
citine che voleve tirà ju masse sul prezit.

Insume chell puar uliv prima di là a fassi benedi
an sint di pale e di force dai siei venditors.

Cun se stòm, ustu che al si lassi benedi, cun ce
fuarze ustu che lui al fasi cessa la tempieste, e o
crod anzi che al varess mill reson di fale vigni
ju plui fesse. Parceche, dirà l'uliv: mi tain de me
plante mentri no fas mal a nissun, mi meain t'un
marciat a vendi, ben pazienze, mi benedissin par
fami brusa e cul miò fum e odor jessi di spavent
e di terror al ciativ timp, fia cull manco mai, tra-
tand di jessi util a l'umanitat; ma no intind po,
di colà tes mans di ciarte int che mi fas drezza i

clavei e lis onguills dai piis, cu lis lor peraulis.

Cussi, ciar Florean, jè la facende da l'ulliv, il qual al ven brusât plu di dut dai fornars, il qual no ueljn mai viodi la tempieste a distrugi il forment, la qual ciosse e saress di so gran dolor, parceche saressin costres a impizzuli il pagnut.

— Mi par a mi che al è zà avonde pizzuli!

— Ti par, benedet, ti par, ma no jè cussi. Il fornar nestri al ha zurat che il so pan l'è biel.

— Co lu ha dit lui, no ocor altri.

CHELL CHE FLOREAN AL SINT SENZE OLE

Dialogo fra Tite Lung e Zuan Frusin.

— Duncè chestis Cusinis economicis vanò, o no vanò?

— Ce sao jo cè nainis che son ches? Figuriti che al ha di vigni un da Turin par implantàlis!

— Par cui culi no si ciatin....

— Nance par idee, e si e vin omeons grang e che han bon cial.

— Viostu, par qualchi cial par boli al baste un fassut e par qualchi altri cial i ul un pass di boris. Al ul di che chell sior di Turin al ha un cial che i baste un fassut!

— Po si, si; noaltris e sin duròs di comprendonio. Nus in d'ul prime che jentri tal cit!

— On d'hai sintude un'altre jo; se jè vere e jè propriit biète, si corpo e azçe di uno pipe che e jè bielissime.

— Contimi, contimi.

— E disin, capistu, che par implantà chestis cusinis economicis e ocorin tresinte azions di cent francs l'une, che no dänn interess di sorte e che saran pajadis quand che Dio ora.

— Ah biehe, biehe; e ciatarano cui che dà i bez cussi a bon marciat?

— No ustù! Culi e vin i siors che si disin pai puars, tu vedaras che vin di nadà tō bohdanze; un di chesg diis e che vin di fa la vite dal Michelas; mangia, bevi e là a spass.

— No jè cussi; o capis che tu fasis par ciolimi pal boro.

— Tu viodaras come che coraran par sottoscrivi lis azions; e han di copassi par rivà i prins. Ma no jè mingo no finide ancemò!

— Po cè ocoria altri?

— Eh, spiète, spiète un moment. Cumò al ven il bon viostu, al diseve chell che al mandave fut il curisla.

— Sastu che tu ses un biel tomo tu! Distrighiti duncè che tu mi fasis sta in pene cu lis tos nainis.

— Cui ha premure che al cori. Chestè e jè la

me massime. Bisugne che tu sepis che e han calcolat, simpri i nestris talentons, che e ueljn tresinte razions di mignestre in di che vadin dispensadis par che puedin rezi lis Cusinis economicis. E sicome che e han paure che chestis trezinte razions no vadin, cussi e prearan la Ciase di ricovero, l'Istitut Tomadin e lis Rosaris, par che compran la mignestre des Cusinis fin a tant che podaran dale vie ai puars.

— Ah busarone! Po no capissino che si fasin ridi nome a anuzia chestis pantuminis!

— Po diau! E dises che lis Cusinis e son tant vantagiosis pal puar popul e po, dopo e ves paure che no us vadin vie nance trezinte purizions di mignestre in di!

— Ah ce talentons, ha ce talentons! Mandi, mandi Tite; o voi parcè che no puess plu.

— Ti saludi Zuan, a rivodisi; ah ce ridi! ce ridi! Manco mal che nus teguin alegris!

IL RITRAT DI MADAME SGARDUFI

Sgardufade parsore il frontespizi, cun falsitat.

Color neri, la mame là ha svergognade e i ha presentat il cul de ciaderie par intenzi i clavei e lis seis e qualchi altri ogett di colori cun economie, e senzè tang studis di chimiche, par falu.

L'abit a ombrene, une vicinante che e ha vut la disgrazie di viodi sott, e diis che e par, poc so e poc ju, un ver mani di ombrene, cu la suste a mieze strade.

Scarpins a gondule, fas a fuarzo di dizuns, apene a ciase, gran involusament tun abit di so mari.

Ciamina ondulatori, spacand il magri baul.

Une vicinante mi zure che la matine jeve prime che al suni di par fa toelett.

Sott la ciamese..... baste sior, no puess là plu in su in cause che studat il mocul soi restat a secur e sicome no uel petà il nas in qualchi argagn torni indaur.

So mari e i vicinans si maravein che no vevi ancimò ciatat il mas-cio. Jo po e diis che al saress matt un puar, parceche al dovaress lavorà di di come un muss e robà di gnott, come che al saress matt un sior a piardissi cun une imparentade cul zuff e cul sardelon.

Pe strade qualchidun l'ha la sfaciatagine di ridi su la muse e di clamale cun un ciart non, che a qualunque altre i faress vigni rossis ance lis onguills, ma e jè abituade a similis gentilezzis e nance si scompon.

La so gran voe saress di sposà un sior, ma..... come si fasial, an sarà une ogni cent che i tocie cheste fortune. Voreste jessi jè che fortunade? hai paure di no.

So mame, puarete, nassude dal dol, no cognoss oltess striamens di mode di chestis anadis, usade a la buine di Dio, no cognoss par nuje la mode de zornade.

Une di, ce fasie che puare vece, e veve di impia il fug, ma no veve nance un too di ciarte, ce fasie, e viarz la cassele dulà che so fie e ten i siei striamens di mode, e ciupe su une sgrafe di colès e ju sul fug a us ciarte.

Naturalmentri, a la fie i son drezàs i rizòs sul frontespizi quande che je vignude a saye di chestie profanazion coletarie, dopo tant timp piardut par faju e tantis economis par comprà la tele.

Eco, Furlans, vite, e miracul di une che no hâi podut fa di manco di domandai une fotografie pal miò album.

CORISPONDENZE DI FLOREAN

Clampfuarmid 19 avrîl

O resti inciantat che finore tu Florean, che tu sas dutt, no tu vevis fatt ceno di un grav inconvenient che ai suced cull e precisamentri tal borg Pasco.

In chest borg e abite une femine dai quarantecinq ai cinquante agns, e si sacre de vanzei che no si po tignî scuindûs dugg i siei truchs.

Chè si ricuardi che femine che la tignin di voli, che si note masse spess il là e vignî di feminis maridadis e anco di frutatis; che insume in chestie ciase al suced qualchi ciosse di sporc.

Che stei duncè in uardie, parca che e saress ben ore che chest scandul al vess di finî, e se nol finarà e batarin la soffe fin che e sarin stufs. A bon intenditor, pocis peraulis.

DA LA ZAE DI FLOREAN

La me ciare, dilete e diletissime femendù, no doppo plui la lenghe, cumd; ma no cu lis giambis.

Mi contin e va a spass anco par cheli timp che no podeve. Par sigur e larà in serce di une gnove agenzie di *petegolès* par podè da sfogo a dutt cheli che ha ingrumat in chegs diis di ozio.

Jè si ciate a lis condizions di un pes fur da l'aghe la cui sorte no si spiete che che di muri se no lu tornin a butà tal se element.

Jè, podarà ciapassi almanco almanco une buine malatie, che Dio la tegni lontane.

O riceve o publichi:

Ciar Florean,

« Tu no tu pus immaginatise lenghe salmastrade e unmont savoride che han la maglor part des massaris e camarellis.

A lor i par di mangià zucar, quand che han la ocasion di ciataasi o in piazze o su la roe o sul ledge par sfogassi e contà fur dugg i petèzz dai lor parons.

Par esempli no si tegnin di di che il lor paronsin i corr danr pes ciamaris par dai il pizzigòn, e che riscialdas la fantasie prometin mari e mondi par tocià il cil cul dètt.

No si sintin ribrez di di che il lor paron tente la stesse strade dai paronsin.

La paronsine, che e jè une femine, va in brud di viois quand che i capite donge o massarie o camarele e di strenzi chei doi globos, mentri jè cun dute la so ricchezze no po strenzi che bombas.

Chestis e tantis altris robis, ciarte int di servizi e conte fur senze fa prime i cons cun te Florean. Intant ti salud!

Z.

Mi scrivin da Osov e jo o publichi tal e qual:

« No savin plui a ce sant votassi. Se lin a Glemone nus disin: Veso sintut? Il uestri plevan, cheli tipo che a fuarze di stufalu, e di fai ciapà l'iterizie in *Clamp*, lu ves spèsat par là a fà la feste dal *giat* l'è fat Cialuni. — Magari che no lu vessin nance cognossut. — Lin a d'Artigné. Veso sintut? Il uestri plevan, cheli bulo che crodevis di viodilu butat in *glesie* al si è alzat fin a jessi *Victari Forani, Mestri dai Mestris*, e quant plui speravis di metignî la chiavezze, tant plui al scalze, e al tire pans come un pneri che al sint la prime spizze. — Lin a Buje. Veso sintut? Il uestri plevan a fuarze di fuarze, cioè a fuarze di meti in cil, e sore, la SS. Trinitat, il uestri sapientissim Casasoia *Archievescul*, l'è rivat a fassi *Segretari, Amministrador* del Ciapitul. Si, ma dopo che chest puac omp lu han batut sott tiare, al ha vut il cur, *Domenie Olive* mil vot cent otante cinq di falu viodi un stupit a *Basandiele* quand che al voleve dai a chei contadins un decret *mior di cheli dal Vescul*, e par cul chei contadins di bon sens i rispunderin: E parcè mo lui che l'è tant brav no lu hano fatt *Vescul*? Lin a San Denel. Veso sintut? Il uestri plevan, l'è il conseir dal *Vescul guav*, l'è il paron di ciase, l'è il paron de *Diocesi* etec. Violdind che in chest pais nus ciolevin pal boro, e volevin faans vogà vin cambiat registro e di bon acordo cumd chei di Osov disin: No viv nuje di dai a chei benedet! Cussì si diis cu la boce, e cul cur si lu desidare ciariat di tang onors, fin a diventà zuet, e sglonf come une rane. Che Dio i dei dutt il ban che al si merite. »

Mi scrivin:

« Dugg e aprovin l'abatiment des plantis su la piazze Garibaldi, dal moment che su la medesima al vignarà mitut il monument al Eroe.

Genonè, sicome qualchidun nol è mai content e al ha di ciatà simpri qualchi ciosse ce di, se no altri par spirt di contradizion, un tizio al vorèss che vigulassin puartadis vie anco lis dos plantis cuniferis che forin mitudis dula che prime e jerin lis fontanis.

Lassand di bande che ches dos plantis e son une belezze e che servin un mont a migliorà la piazze che jè di forme iregolar e cun fabricas intor dutt altri che armonichis, architetonicamentri feveland; ce i fasino di mal ches dos bielis plantis al monument di Garibaldi?

Nuje afatt a parè di dugg, e plui di dutt anemò a parè dai competens fra i quai l'istèss scultor Michieli che al fo cull a viodilìs e che no l'ha ciatat nuje in contrari par che lis dos plantis e restin al so puast.

Che si meti il cur in pas dance chell tizio e che al sparagni lis sos osservazions par miglior ocasion, che cheste volte propri e son fur di lugafat. Mi displas ma e jè cussì, nujaltri che cussì. »

Un garibaldin.

O ricey e o publichi:

« Dugg e sberlin, che il Comun l'è mal aministrat, che si è ciariaz di impuestis e no si viod nissun lusor plui che tes altris citas, dula che si pae mancù, no si fasin debis e il publich al gioid unmont di plui.

Dutt chest al dipend, parceche tal Municipi no si sa fa o parceche no si ul fa.

E cui isal colpe di chest disordin? — Sin colpe no stess, parceche lassin l'aministrazion a int che no sa fa, o che ciatè so interess di no fa altri-mentr. Sin colpe no, ché tes elezions no si presentin par nomenà conseirs chei che meritin; e lassin fa a chei pos, che ciatin il lor util che lis ciossis vadin di chest pass.

Prest varia lis elezions. Se continuaran a trascura chéss diritt, di ca indenant l'aministrazion larà come che e jè lade fin oimò. No altris continuerin a pajà e chei altris a ridi e a gioidi.

Us puartarai un esempi. Cui no vedevial che i Pozzi Neri saressin stas la rovine dai borgs di Glemone e di Praclus e des borgadis fur de puarte fin a Clavris? Cui no vedevial, che i Pozzi Neri jerin tropp vicin a la citat e si fabricavin cuintri il regolament comunai? Cui no vedevial che il Municipi al piardeve 40000 francs? E pur tal Consei Comunai chell progett al fo aprovat, e pajat il teren cul garoful daur l'orele. E cui jere il paron di chell teren? Un dai plui autorevui membròs dal Consei. E dopo tantis lagnanzis cuintri i Pozzi Neri,

ce provediment hal ciolt il Municipi? Nissun, e cussì continuerà, finchè i eletors no vadin d'acordo di parà fur dal Consei Comunai dugg chei che han dat il vòt dai Pozzi Neri.

No ocor che o disì di plui. Lis elezions e son vicinis. Onmò saves ce che ves di fa. »

ULTIME NOTIZIE DI FLOREAN

Morteano, 19 avrilo

A sono ca a disimpegar l'incargo che mi ga ricevudo dal mio amico Zingenette massa occupà di miseria; e mi lo fazzo per fuarza parceche seugnòlar tuto il gorno a cirir ciche pel paiso, parceche cumò no si ciata un ciano che daga una ciata, a son tuti goisti; almanco ai mi tempi quando lavo a Monigo e che non mi ciopavano i genoi, la ciatavo de vivi anco stando dibando; cumò che fano comèrzi de tute le marcanzie anche i preti bisoga meter i dinti su la grattula noaltri puari diauli.

Ma no stimo a dir malo dei predi, parchè no si pol ver ben, massima po del nostro gruessò, plevano e di lui no vuego dir nuja, parchè lora scrupolono al sevi luto a comèrzi tuto, e po con quel giatto no vollio impazarmi cal sa fa tanto senza compromitterse. E po no bisugna lar tanto dauro la gente interessade che lo puarta in ciampo sempre col so mercat di pezzotte, deuvi di cavaliro, cassele di vuelo e ce sao io tante altre coscie. Chisto no pol esser verò, mi sajo che tutti i altri comèrzianti sberlano come dannati parchè pajano tante tasse, e il plevano nol sberla che sul pulpido adoncia no pol esser comèrziante. Co ti dico mi che bisugna esser tristi per dir cal sia un speculadoro inplevanato, figurate che gli dicono che piuttosto de servirse in paiso, chel ghe da da viver, el fazzia qualunque sacrificio, chel fazzia tacar la so mussa prediletta anche per un maco di fulminanti da un centesimo pur di lar fura di paiso a servirse, se tratasse magari da tor un claudò per saldar ben il Cristo, o pur una saradella fraida per far carità.

No isela mo una tristeria far tanta maldizienza da dir perfin ca la ciolto tuti i guadagni a un puaro venditor di candelle e dis-ciolti i aventori parchè si servissino dal so ciandellaro foresto fat vigni ca ciandellare per lui. O che carognosi maldicenti! lui puaro omo che par servir ben le soe anzielle stà sacrificado, midianto pajamento, di fai vigni di furo la bianchiaria par vestirlè chista pasca, spargnando cussì la fatura del guadagno a un comèrziante del paiso paiadoro di quarteso par zonta.

O che curòno grandò quanto la sua panza ti garantiscio io ca lè proprio un delitto dir mai, par darte una pinjone te dirò chel ga curo de far corirè la mussa prediletta a Udine a tor per tochiar nel café, un pandolo, adesso chel fa la penitjenza quaresimalo, no il pandolo il plevano, senza disturbar cussì i pandolieri del paiso.

E po mi venghino a dir malo di lui, tu vedi elaro Floreano che o ben rasona, da no scriverte sul plevano, quantunchia i paesani dichino che per imitarlo, pajeranno il quarteso a un plevano foresto; e po mai no ai bisogno di disgracie, go avonda fastidi e miseria in chisto mondo de pissa si stavonda male e che il folco mi trai col quale ti mando tanti bachi e adio.

Toni Vuate

VINCENZO LUCCARDI, direttore responsabile.

Udin, 1886 Stamp. A. Montalban